



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2103^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
4 ДЕКАБРЯ 1978 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ТРЕТИЙ
ГОД

НЬЮ-ИОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2103)	1
Выражение благодарности предыдущему Председателю	1
Утверждение повестки дня	1
Положение в Намибии:	
Письмо временного поверенного в делах постоянного представительства Конго при Организации Объединенных Наций от 1 декабря 1978 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/12945)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2103-е ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 4 декабря 1978 года, 15 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Рюдигер фон ВЕХМАР
(Германии, Федеративная Республика).

Присутствуют представители следующих государств: Боливии, Венесуэлы, Габона, Германии, Федеративной Республики, Индии, Канады, Китая, Кувейта, Маврикия, Нигерии, Соединенного Королевства, Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции и Чехословакии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2103)

1. Утверждение повестки дня

2. Положение в Намибии:

Письмо временного поверенного в делах постоянного представительства Конго при Организации Объединенных Наций от 1 декабря 1978 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/12945)

Заседание открывается в 16 час.

Выражение благодарности предыдущему Председателю

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я считаю для себя весьма приятной обязанностью, так как это первое заседание Совета Безопасности в декабре, выразить благодарность от имени членов Совета г-ну Леону Н'Донгу, представителю Габона, за его работу на посту Председателя Совета в ноябре. От имени членов Совета я хотел бы воздать ему должное за великодушную манеру, с которой он, проявляя высокое дипломатическое умение, такт и вежливость, руководил работой Совета в прошлом месяце.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Намибии:

Письмо временного поверенного в делах постоянного представительства Конго при Организации Объединенных Наций от 1 декабря 1978 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/12945)

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать членов Совета о том, что мною получены письма от представителей

Конго и Анголы, содержащие просьбу о приглашении их участвовать в обсуждении. С учетом установившейся практики и с согласия Совета я предлагаю пригласить этих представителей принять участие в обсуждении вопроса без права голоса в соответствии с положениями Устава и правилом 37 временных правил процедуры.

По приглашению Председателя г-н Гайяма (Конго) и г-н ди Фигейреду (Ангола) занимают места за столом заседаний Совета.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы также информировать членов Совета Безопасности о том, что мною получено письмо от 4 декабря от Председателя Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, в котором говорится следующее:

«В настоящее время Совет Безопасности рассматривает вопрос о Намибии. Я хочу передать вам желание Совета Организации Объединенных Наций по Намибии принять участие в обсуждении без права голоса. С этой целью Совет по Намибии будет представлен делегацией, которую я возглавляю как Председатель Совета, включая трех заместителей Председателя Совета: г-на Р. Джайपालа (Индия), г-на Франсиско Куэвас Кансино (Мексика) и г-на Ф. К. Буайяд-Аги (Алжир)».

4. В прошлом Совет направлял приглашения другим органам Организации Объединенных Наций для участия в рассмотрении вопросов, стоящих на повестке дня Совета. Следуя установившейся практике, я предлагаю, чтобы Совет направил приглашение в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры Председателю Совета Организации Объединенных Наций по Намибии и делегации Совета.

По приглашению Председателя г-жа Коние (Председатель Совета Организации Объединенных Наций по Намибии) и другие члены делегации занимают места за столом заседаний Совета.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хочу информировать членов Совета о том, что мною получено письмо от 4 декабря от представителей Габона, Маврикия и Нигерии, в котором говорится следующее:

«Мы, нижеподписавшиеся, члены Совета Безопасности, просим, чтобы Совет в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры

направил приглашение г-ну Тео-Бен Гурирабу, постоянному наблюдателю Народной организации Юго-Западной Африки при Организации Объединенных Наций, когда Совет будет рассматривать вопрос о положении в Намибии» [S/12952].

Если нет возражений, я буду считать, что Совет согласен с просьбой.

По приглашению Председателя г-н Гурираб (постоянный наблюдатель Народной организации Юго-Западной Африки) занимает место за столом заседаний Совета.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Совет Безопасности проводит сегодня заседание в соответствии с просьбой Группы африканских государств при Организации Объединенных Наций, изложенной в письме от 1 декабря на имя Председателя Совета [S/12945]. Кроме того, члены Совета имеют в своем распоряжении письмо от 1 декабря от Председателя Совета Организации Объединенных Наций по Намибии на имя Председателя Совета [S/12951].

7. Мне хотелось бы обратить внимание членов Совета на следующие доклады Генерального секретаря, которые также имеются в распоряжении членов Совета: документ S/12938, который содержит доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение пункта 7 резолюции 439 (1978), и документ S/12950, содержащий дополнительный доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение этой же резолюции. Члены Совета также имеют письмо от 4 декабря от представителя Анголы на имя Председателя Совета [S/12953].

8. Первый оратор — представитель Конго, который хотел бы сделать заявление в качестве Председателя Группы африканских государств при Организации Объединенных Наций на декабрь. Я приглашаю его занять место за столом заседаний Совета и сделать заявление.

9. Г-н ГАЙЯМА (Конго) (*говорит по-французски*): От имени Группы африканских государств мне хотелось бы поздравить вас, сэр, в связи с занятием вами поста Председателя Совета Безопасности на этот месяц. Честь оказана не только вам, но в вашем лице и великой стране, Федеративной Республике Германии, и мы считаем это счастливым предзнаменованием, учитывая тесную связь вашей страны с африканскими странами в различных областях, а также активное участие правительства вашей страны в рамках группы пяти западных стран в развитии последних событий в Намибии.

10. По всем этим причинам и, несомненно, по другим причинам исторического характера, которые являются решающими для понимания рассматриваемого вопроса, — так как по решению Берлинской конференции 1885 года эта территория была передана в непосредственное ведение Германии, а позднее получила международный мандат, — мы

считаем, что вы обладаете особой осведомленностью в этой области для успешного завершения работы Совета.

11. Мы также горячо благодарим вашего предшественника г-на Н'Донга, представителя Габона. Он разделяет наши взгляды, и благодаря этому и его личным качествам он умело и эффективно руководил работой Совета.

12. Игнорируя резолюции 435 (1978) и 439 (1978), Южная Африка в настоящее время намеревается провести в Намибии выборы, которые не предлагаются международным сообществом и которых оно не желает. Цель этих выборов — не что иное, как сохранить эту территорию в рамках действия системы апартеида, которая является преступлением против человечества, и обеспечить условия для содержания народов южной части Африки в постоянной зависимости.

13. Такое выражение полного презрения может вызвать две возможные реакции. Организация Объединенных Наций может либо вести себя, как страус, делая вид, что ничего не происходит, будто бы она не отвергла политику свершившегося факта, свидетелями чего мы были в Зимбабве с известными последствиями; либо занять ту позицию, которую отстаивает Группа африканских государств, а именно: смело сделать выводы, вытекающие из роли, которая по Уставу возложена на Совет Безопасности, принимая во внимание необходимость борьбы и бдительности, которую африканские народы взяли на вооружение, чтобы освободить свой континент от ярма эксплуатации.

14. Из доклада Генерального секретаря становится ясно, что Южная Африка намеревается следовать курсу, прямо противоположному тому, который выработан Организацией Объединенных Наций, в частности в резолюции 435 (1978). Предложения западных держав, которые поспешила принять Претория начиная с апреля этого года, отвергнуты, таким образом, по духу и по форме; это становится еще более очевидным из известного совместного заявления, опубликованного вслед за переговорами, состоявшимися между министрами иностранных дел пяти западных держав и правительством Южной Африки [S/12900, приложение II].

15. Теперь сорвана маска с этой жестокой игры, ставкой в которой является судьба миллионов мужчин, женщин и детей в этой части Африки. На самом деле, если, как отмечается в докладе Генерального секретаря, Претория нагло присваивает себе право продолжать быть регентом Намибии и выступать от ее имени в Организации Объединенных Наций, мы правомочны задать вопрос: для чего необходимы эти выборы, не имеющие демократической основы? Мы не можем понять, какая связь существует между неприятием резолюции 435 (1978) правительством Претории и заверениями, которые оно делает, чтобы уговорить другие известные заинтересованные стороны — его марионетки принять эту резолюцию.

16. Южная Африка по-прежнему решительно останавливает свой выбор на конфронтации как с Народной организацией Юго-Западной Африки (СВАПО) — единственным подлинным представителем намибийского народа, так и со всем международным сообществом, включая Организацию Объединенных Наций, когда, с одной стороны, презрительно отказывается позволить создание в Намибии Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ), а с другой — отказывается следовать установленным для вывода ее войск срокам, чтобы дать возможность создать ЮНТАГ и провести свободные и демократические выборы под наблюдением Организации Объединенных Наций.

17. Мы рассматриваем это как провокационную позицию, которая проводится якобы во имя сохранения мира и безопасности в Африке и во всем мире. Именно члены Совета, и в частности постоянные члены западного блока, авторы плана, который носит их имена, должны высказать свое мнение в отношении этих загадочных вопросов, подрывающих доверие к Организации Объединенных Наций. После последней серии заседаний Совета поведение пяти западных держав было странным. Это намеренно непонятное поведение является предательством по отношению к африканским странам, которые полагались на них — и, более того, на их сотрудничество — в стремлении положить конец одной из самых невыносимых аномалий в истории современного мира. И действительно, международное общественное мнение по-прежнему озадачено этим подозрительным контрастом между лихорадочной активностью, проявляемой несколько месяцев назад, и беспрецедентной пассивностью в связи с новыми свидетельствами презрительной позиции Южной Африки.

18. В любом случае, по мнению африканцев, Претория была и Мюнхеном, и Каноссой. Фашистский режим играет в мир, чтобы подготовиться к войне на глазах у слишком легковесных, а потом нанести последний удар по тем, кто считал, что может выступить против дракона с цветком, а не с мечом.

19. С начала этих переговоров между западными державами и Южной Африкой большинство африканских стран сохраняют свои оговорки. Ясно, что было бы слишком хорошо, если бы зверь внезапно превратился в ангела мира и стал официальным представителем, окруженным уважением и вниманием. То, о чем события последних лет свидетельствовали как о подлинном характере южноафриканского режима, было как бы забыто, даже вычеркнуто из памяти. Западные державы даже в какой-то степени убедили Организацию Объединенных Наций отступить по одному из своих наиболее важных решений — о лишении Южной Африки мандата на Намибию и передаче территории под непосредственную ответственность Организации Объединенных Наций. Вот почему был создан Совет Организации Объединенных Наций по Намибии.

20. Все эти бесславные компромиссы, на которые пошла Организация, были оправданы лишь гарантией, которая, очевидно, являлась обязательством западных держав в отношении Южной Африки осуществить в итоге давление на своих протеже, к чему все время призывало международное сообщество, чтобы заставить южноафриканский режим выполнять требования современного мира, особенно положения Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

21. Нынешнюю ситуацию, по поводу которой они якобы выражают сожаление, критикуя уловки Южной Африки, следовало ожидать, тем более что страны, имеющие такой дипломатический опыт, как западные державы, наверняка должны были понимать, что никакие преимущества не могут быть достигнуты в результате переговоров, ведущихся со слабых позиций с правительством, для которого не существует ни веры, ни закона. Западные державы по причинам, остающимся неизвестными, намеренно поставили себя в положение просителей по отношению к Южной Африке. Они умоляют Южную Африку предоставить немного мира, немного демократии, немного свободы, немного независимости и не больше. Зная, что эти понятия о мире, демократии и свободе игнорировались всеми колониальными империалистическими державами, более чем вероятно, можно было бы ожидать подобного пренебрежения и в этом случае.

22. Более того, колониализм и неоколониализм не различаются настолько, чтобы нельзя было представить, что Южная Африка, если рассуждать логически, не навязет своей собственной концепции организации общества.

23. По этому поводу будут возражать — и некоторые это уже делали исподтишка, — что африканцам не хватает реалистического подхода, что они прибегают к крайностям, что они не принимают во внимание интересы народов, живущих в Намибии, и т. д. На самом деле, необходимо признать, что те, кто считает нас слишком требовательными, — вероломные, даже лицемерные люди с короткой памятью.

24. Во-первых, мы не знаем, какое из присутствующих здесь обществ или цивилизаций просто бездействовало, если бы они находились под такой постоянной угрозой, в условиях которой африканский народ в целом живет в течение десятилетий. Итак, приведем в пример только Европу, народы которой в определенный исторический период не прибегли к оружию для сопротивления захватчику и защиты своей свободы. Те, кто живет в различных частях Европы, сражались против гегемонии Наполеона, против гитлеровского фашизма, не говоря уже о временах Жанны д'Арк и более поздних периодах, и часто писали кровью незабываемые страницы своей национальной истории.

25. Что касается Африки, то ни для кого не секрет, что борьба против сил меньшинства на юге Аф-

рики никогда не ослепляла нас настолько, чтобы мы упустили хотя бы малейшую возможность, которая могла бы дать надежду на мир и свободу народов этого региона. Это не только вооруженная борьба, это также и дипломатическая борьба. Я ограничусь декларациями, подписанными главами государств — членов Организации африканского единства в Дар-эс-Саламе в 1964 году и в Могадисо в 1974 году, а также, конечно, Лусакской декларацией 1970 года, которая также была принята Организацией Объединенных Наций. Хотя африканские государства подтвердили в них решимость освободить свой континент от ига угнетателей, они тем не менее также ясно указали, что готовы в любое время сесть за стол переговоров со своим врагом — Южной Африкой в поисках мирного решения, если только это возможно.

26. Позиция освободительных движений, признанных Организацией африканского единства, всегда определялась именно этим отношением африканцев. Таким образом, СВАПО в наиболее решающие моменты в истории Намибии всегда сохраняла характерные для нее достоинство и ответственность.

27. Роль и место СВАПО в процессе освобождения Намибии искажались до сих пор южноафриканской пропагандой при поддержке тех, кто никогда не признавал, что СВАПО — единственный и подлинный представитель народа Намибии. Трудно возлагать вину на СВАПО в этом отношении. Каждому известно, что СВАПО — единственное движение, которое правильно отражает в политических целях чаяния народа Намибии, — это единственная организация, сделавшая выводы из последствий угнетения, которое Южная Африка стремится сохранить в этой стране: вооруженная борьба за национальное освобождение со всем тем, что она влечет за собой, — жертвы, преданность и организация — все это поставлено на службу народу Намибии.

28. Это никак не касается малых групп, которые Претория поспешно пытается превратить в «политические силы». Тем не менее без признания решающих действий СВАПО сегодня может идти речь лишь о фарсе в вопросе о Намибии. Более того, Южная Африка не способна, кроме как негативно, говорить о возможности самоопределения этой территории.

29. При этом Южная Африка не ошибается: она видела и по-прежнему видит в СВАПО единственную силу, способную быть альтернативой своей власти, основанной на апартеиде и неокOLONиализме. При политической близорукости, характерной для господствующих сил, Южная Африка и, несомненно, западные державы пытаются помешать СВАПО, внося официальные предложения о том, что власть будет передана путем свободных и справедливых выборов от управляющей власти, Южной Африки, избранным представителям намибийского народа. Несомненно, ожидалось, что, идя на такие выборы, СВАПО совершила бы самоубийство. Но враги СВАПО были разочаро-

ваны сообщениями секретных служб, которые заверяли их в том, что СВАПО добилась бы определенной победы, если бы были проведены выборы. Иначе нельзя объяснить неожиданный поворот Претории и западных держав, что нашло отражение в их совместном заявлении, подписанном в Южной Африке, в котором они почти полностью отказались от своей позиции в соответствии с обязательством, содержащимся в резолюции 435 (1978), и заверениями, данными Африке и СВАПО.

30. Мы должны добавить, что этот акт дипломатической недобросовестности, довольно редкий в истории, — если не считать тех зловещих исторических событий, которые произошли в Мюнхене, о чем мы уже напоминали здесь ранее, — был осуществлен несмотря на то, что Южная Африка даже начала варварскую агрессию против СВАПО, завершившуюся кровавыми убийствами в Касинге в июле этого года. Это должно было бы быть окончательным решением проблемы СВАПО, но Претория удалось лишь подтвердить превосходство этого движения над всеми теми племенными группами, которые провозгласили себя политической силой в Турихалле.

31. Эти замечания не оставляют сомнения в том, как именно мы должны сейчас рассматривать сложившуюся ситуацию. Действительно, для нас сейчас ясно, что Южная Африка, не удовлетворившись своим планом создания буферных государств в южной части нашего континента, прилагает все усилия, чтобы ухудшить и без того напряженное положение и сохранить тем самым гегемонию в данном регионе. Таким образом, Претория намеревается сохранить свою отвратительную политику апартеида и увековечить свое господство.

32. Поэтому ясно, что намибийская проблема не может быть решена, если не будет начато решение южноафриканской проблемы в целом. Поэтому мы выступаем за то, чтобы Совет Безопасности рассмотрел положение и в глобальном масштабе, используя соответствующие положения главы VII Устава. Чтобы вести переговоры с режимом апартеида, который подчиняет себе Намибию, территорию под эгидой Организации Объединенных Наций, не следует основываться на слабой позиции. Только Южная Африка, по отношению к которой были бы применены подлинно строгие экономические санкции, включая полное эмбарго на поставку нефти, обязательное для всех и проводимое со всей решимостью, могла бы помочь международному сообществу добиться выполнения резолюций 385 (1976), 435 (1978) и 439 (1978).

33. Упрямство, с которым Южная Африка пытается оклеветать и уничтожить СВАПО, полностью убеждает нас в том, что в нынешних условиях путь, избранный СВАПО, — это единственный законный путь. Мы поэтому вновь подтверждаем нашу полную моральную, политическую и материальную поддержку СВАПО в ее справедливой борьбе за полное и эффективное освобождение территории Намибии.

34. Международное сообщество само придет к выводу, что Южная Африка не оставляет нам иного выбора, кроме полного присоединения к этой борьбе, учитывая заговор Претории с определенными странами, которые особо рьяно выступают в защиту прав человека, даже если эта борьба во все времена представляла собой борьбу против поработителя. Борьба за достоинство и свободу человека бесконечна. Время в этом вопросе не имеет значения. Моральная сила даже самых униженных людей не может быть сломлена путем пыток и расправ. Наоборот, африканцы будут проявлять еще большую решимость, чтобы уничтожить узурпатора, который угнетает их на их же собственной земле.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор — Председатель Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, которому и предоставляется слово.

36. Г-жа КОНИЕ (Председатель Совета Организации Объединенных Наций по Намибии) (*говорит по-английски*): Позвольте мне передать вам искреннюю признательность делегации Совета Организации Объединенных Наций по Намибии за возможность выступить в Совете Безопасности на данном этапе его работы по рассмотрению вопроса о Намибии. Я также хотела бы, г-н Председатель, поздравить вас с занятием поста Председателя Совета Безопасности.

37. Рассмотрение Советом Безопасности вопроса о Намибии после принятия резолюции 385 (1976) ставило своей целью создать рамки для урегулирования вопроса о Намибии, приемлемого в международном плане, путем выборов под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций. Эти первоначальные цели в настоящее время полностью искажены. Циничное и наглое лавирование Южной Африки направлено на то, чтобы поставить Организацию Объединенных Наций в положение, узаконивающее плацдарм, который в настоящее время Южная Африка создает в Намибии для своих марионеток из состава племен и неокOLONиалистских расистских сторонников апартеида.

38. Позиция южноафриканского премьер-министра, которую он занимает в последнее время, очевидно, основана на том, что подавляющее большинство государственных служащих в международном сообществе страдает некоторым слабумием. Заявлять о готовности Южной Африки следовать резолюции 435 (1978) и в то же время легковерно ссылаться на ее будущие переговоры с лжепредставителями, назначенными в результате подтасованных выборов в качестве естественного следующего шага в деле сотрудничества с Организацией Объединенных Наций, — это просто неслыханный цинизм.

39. Прежде всего мы должны сохранить ясность относительно целей нашей дискуссии. Смысл рассмотрения нами вопроса о Намибии заключался в обеспечении того, чтобы справедливые выборы под наблюдением и контролем Организации Объеди-

ненных Наций СВАПО, признанной Организацией африканского единства и Организацией Объединенных Наций в качестве единственного и подлинного представителя намибийского народа, смогли доказать международному сообществу всеобщую поддержку, которой она пользуется у намибийского народа. Южная Африка, делая вид, что путем официальных переговоров она соглашается с такими справедливыми выборами под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций, постоянными заявлениями своих руководящих лидеров систематически отвергала любую возможность для СВАПО стать официальной политической властью в Намибии в результате выборов. Весь процесс этих переговоров в направлении международно приемлемого урегулирования был, таким образом, сведен на нет с самого начала вследствие двуличия, которым проникнуты политические цели Южной Африки.

40. Делать вид, как некоторые, что объявление недействительными выборов, которые сегодня Южная Африка навязывает намибийскому народу, исключает значение этого маневра, означает или непостижимую наивность, или сомнительную добросовестность. Хотя решение Совета Безопасности о том, чтобы объявить эти выборы недействительными, лишает их всякой законности для международного сообщества, оно не может помешать Южной Африке создать опору своей власти в Намибии, которая пойдет на пользу племенным марионеткам Южной Африки и неокOLONиалистским расистским приверженцам апартеида. Вот в чем сущность вопроса, который стоит сейчас перед Советом.

41. Идея о том, что, как только будут проведены эти выборы, Южная Африка с готовностью согласится на второй раунд выборов, на который она милостиво пригласит Организацию Объединенных Наций, выполнив, таким образом, свое обязательство согласно резолюциям 385 (1976), 431 (1978), 432 (1978), 435 (1978) и 439 (1978), является самообманом или хуже того. Намерение Южной Африки заключается в том, чтобы укрепить у власти посредством этих инсценированных выборов клику неокOLONиалистских марионеток с целью обеспечить постоянную беспощадную эксплуатацию народа и ресурсов Намибии.

42. Обнаглев до крайности, Южная Африка приступает сегодня к так называемым выборам в обстановке террора и массовых арестов намибийских патриотов, прекрасно понимающих всю низость этих маневров. Мне сообщили, что южноафриканская полиция сил безопасности арестовала Даниэля Тьёнгареро, заместителя президента СВАПО в Виндхукке, Мокгенеди Тлабенелло, секретаря по вопросам информации СВАПО, Люсию Хамутенья, секретаря по юридическим делам СВАПО, Акселя Йоханнеса, административного секретаря СВАПО, Джона Коньеро, старшего должностного лица Лиги молодежи СВАПО, и Соломона Гаматама, помощника секретаря по делам транспорта. Эти намибийские патриоты и должностные лица СВАПО были арестованы рано

утром 3 декабря согласно разделу 6 пресловутого закона о терроризме. Другие приверженцы СВАПО в составе 80 человек были захвачены и заключены в тюрьмы. Вот что можно сказать о свободных выборах под наблюдением и контролем Южной Африки.

43. Цели Южной Африки в Намибии всегда сводились либо к аннексии Намибии, либо к абсолютному контролю над правительством, народом и ресурсами этой территории при помощи какого-либо марионеточного режима. История этого вопроса с самого начала существования Организации Объединенных Наций ясно свидетельствует об этом. Предыдущие попытки Южной Африки аннексировать Намибию потерпели неудачу. С тех пор она стремилась расчлнить эту территорию с помощью своей политики «хоумлендов» и жестоких репрессий по отношению ко всем намибийским патриотам, пытавшимся сохранить целостность народа и добиться самоопределения, свободы и национальной независимости в объединенной Намибии. В течение нескольких десятилетий Южная Африка отвергала всяческие попытки согласованного урегулирования, которое привело бы к независимому государству Намибии. Цели Южной Африки сейчас достаточно ясны. Богатство и природные ресурсы этой территории огромны. Ее запасы алмазов и урана, а также многих других минералов представляют собой непреодолимую приманку с целью грабежа для расистов и колониалистов в Претории и для их приверженцев. Сохранение отвратительной системы апартеида в Южной Африке зависит от многих факторов, включая наличие пояса безопасности вдоль ее границ, для того чтобы предотвратить приток идей и ресурсов для угнетенного большинства народа Южной Африки. Чтобы удержать Намибию в состоянии слабости, Южная Африка намеревается содействовать сохранению «хоумлендов» со всеми их губительными последствиями для Намибии.

44. Таковы характер политики Южной Африки в отношении Намибии и основы ее непримиримости и пренебрежения к вескому мнению международного сообщества.

45. В 1967 году Организация Объединенных Наций создала Совет Организации Объединенных Наций по Намибии для управления этой территорией до тех пор, пока не будет достигнута ее независимость. Более десяти лет Совет поддерживал законную борьбу намибийского народа за достижение самоопределения, свободы и национальной независимости в объединенной Намибии. Правда дела намибийского народа сегодня признана подавляющим большинством народов международного сообщества. Совет Организации Объединенных Наций по Намибии представлял и будет представлять законные интересы намибийского народа несмотря на временные неудачи, которые может претерпевать Организация Объединенных Наций в деле осуществления воли большинства международного сообщества и подчинения ей закоснелых преступных приверженцев апартеида в Претории. Совет по Намибии будет по-

прежнему действовать в тесном сотрудничестве со СВАПО, единственным и подлинным представителем намибийского народа, в его борьбе до достижения в Намибии подлинной независимости.

46. Генеральная Ассамблея на девятой специальной сессии приняла важную Декларацию по Намибии и Программу действий в поддержку самоопределения и национальной независимости Намибии [резолуция S-9/2], в которой она определила принципы, жизненно важные для достижения Намибией подлинной национальной независимости. Более того, созыв этой специальной сессии явился еще одним подтверждением решимости Организации Объединенных Наций заставить Южную Африку уйти из Намибии и создать независимую Намибию, отвечающую подлинным стремлениям своего народа к самоопределению, свободе и национальной независимости.

47. С января 1976 года усилия Совета Безопасности найти международно приемлемое решение вопроса о Намибии постоянно подрывались уловками со стороны Южной Африки. Одностороннее назначение так называемого Генерального администратора для Намибии свидетельствовало о недобросовестности Южной Африки в ходе ранних этапов переговоров, цель которых заключалась в определении роли Организации Объединенных Наций в переходный период к независимости Намибии. Односторонняя регистрация избирателей в Намибии, сопровождавшаяся всеми формами мелкой коррупции, еще более подчеркнула двуличие мафии апартеида в отношении официальных переговоров, за которые выступали определенные западные страны. Агрессия против Анголы и зверская расправа с беженцами из Намибии в Кассинге еще более подчеркнули вероломный характер сотрудничества африкандеров с Организацией Объединенных Наций.

48. Совету Безопасности, безусловно, грозит потеря авторитета. Не должно быть колебаний в отношении мер, которые могли бы заставить Южную Африку выполнять решения Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Совету следует рассмотреть возможность полного применения санкций, предусмотренных в главе VII Устава. Это самое меньшее, что он может сделать.

49. И последнее: именно народ Намибии под руководством своего единственного и подлинного представителя — СВАПО должен принять решение о формах и условиях решительной борьбы, с тем чтобы нанести поражение жестокой расистской клике Претории. Намибийские патриоты проливали свою кровь более 10 лет в вооруженной борьбе, ставшей символом достоинства и единства народа. Ни один намибийский патриот не погиб зря. Отвратительному и грубому угнетателю будет, в конце концов, нанесено поражение. Бесчеловечное угнетение намибийского народа режимом Претории лишь послужит дальнейшему укреплению стремления этого народа и всех прогрессивных народов мира навсегда покончить с преступным безумием апартеида.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор — представитель Анголы. Я приглашаю его занять место за столом заседаний Совета и выступить с заявлением.

51. Г-н ДИ ФИГЕЙРЕДУ (Ангола) (*говорит по-английски*): От имени правительства Народной Республики Анголы позвольте мне передать вам, г-н Председатель, наши наилучшие пожелания в связи с занятием вами поста Председателя. Мы благодарим также Генерального секретаря за его усилия в прошлом и настоящем в процессе деколонизации Намибии.

52. Хотя представитель Конго уже обратился к Совету от имени Группы африканских государств, тем не менее я просил слово, для того чтобы передать международному сообществу послание и серьезное предупреждение.

53. Мы находимся на самом опасном перекрестке в истории юга Африки. Процесс деколонизации «третьего мира» в целом, и Африки в частности, был сложным, иногда обременительным, иногда относительно мирным, временами насильственным и часто сопровождался проблемами политического и экономического значения такой важности, что многие из этих деколонизованных стран все еще находятся на трудных этапах национальной реконструкции и строительства нового общества.

54. Однако Африка редко видела в таком масштабе открытый и намеренный вызов резолюциям Организации Объединенных Наций, презрение международного права, враждебные и непримиримые, жестокие военные акции против гражданских беженцев, начертанные кровавый путь усиления народа Намибии к независимости. Всем нам знакома политика репрессий, проводимая расистским режимом меньшинства в Претории по отношению не только к своим гражданам, которые составляют большинство этой страны, но и к жителям Намибии, которые испытывают многообразные страдания и лишения не только от зла колониализма, но и от неопишуемых ужасов апартеида. В течение многих лет Южная Африка систематически сгоняла намибийский народ в концентрационные лагеря, отбирала у него возделываемые земли, предоставляя взамен бесплодные участки земли, а также лишала этот народ наследия прошлого, осуществляла массовые физические расправы, уничтожала скот и средства к жизни и превратила всю страну в персональный бантустан.

55. Когда я говорю о жестокости, навязанной югу Африки в целом, и Намибии в частности, со стороны расистского правительства Южной Африки, когда я говорю о том, что мы хорошо осведомлены о действиях Южной Африки в нашем районе, я говорю не только метафорически. Я говорю не только о наших дружественных отношениях с народом Намибии. Я говорю также как представитель ангольского народа, потому что мы также непосредственно испытали на себе всю силу расистских нападений Южной Африки. Народная Республика Ангола подвергалась многочислен-

ным вторжениям и нападениям со стороны южноафриканских сухопутных и военно-воздушных сил, а также подвергалась постоянному обстрелу. По сути дела, эти нарушения нашей территориальной целостности все еще продолжают со стороны войск расистского правительства Претории, сконцентрированных на наших южных границах. И совсем недавно Совет выслушивал жалобу о нападении Южной Африки на Касингу, которая находится в глубине территории Анголы, где южноафриканские войска хладнокровно убили свыше 700 мужчин, женщин и детей в лагере беженцев. В этой зверской расправе погибло много ангольцев, которые отдали свою жизнь в защиту свободы своей родины и всего африканского региона. Возможно, некоторые члены Совета будут шокированы, если узнают, что южноафриканские войска, атаковавшие Касингу, применяли бомбы, которые содержали газ, парализующий нервную систему. Многие из жертв были таким образом сначала парализованы, а затем убиты выстрелом в шею.

56. Сегодня одно из государств-членов подвергает насмешкам международное сообщество и обманывает Организацию Объединенных Наций посредством так называемых внутренних выборов под эгидой расистского правительства, чтобы обеспечить «избрание» группы марионеток, которая продолжит штамповку политики господ в Претории. Фактически Намибия будет оставаться бантустаном.

57. История «переговоров» по поводу независимости Намибии отмечалась упорством и обманом со стороны правительства Претории. Каждый раз, когда появлялись перспективы некоторого рода урегулирования, Южная Африка нарушала эти переговоры под тем или иным предлогом. Фактически за счет Анголы Претория внесла еще одно выражение в свой военный словарь: тактика Касинги.

58. Мы, африканцы, сознаем опасность положения — и совершенно справедливо — из-за наличия империалистической и расистской структуры правительства Претории. Какие у нас гарантии, что Претория будет уважать свои обязательства, когда в прошлом она никогда не делала этого? Более того, она стала неотъемлемой частью западной империалистической системы, частью сильно укрепленного наступательного и оборонного потенциала, частью западного экономического конгломерата; в отношении Африки Претория объявила себя законом, и западные державы вследствие тех же самых связей не готовы согласиться с санкциями против Южной Африки. Они готовы словесно осудить Преторию, но не наносить чувствительных ударов, потому что западные страны боятся, что, делая это, они нанесут вред своей собственной экономике и своим избирателям.

59. Дополнительный доклад Генерального секретаря [S/12950] ясно показывает, что Южной Африке вновь удалось избежать решения жизненно важных вопросов и вновь удалось добиться того, на что направлена вся ее стратегия,— еще раз

выиграть время. Далее, доклад, видимо, содержит ответ расистскому министру иностранных дел Южной Африки, но все мы видим преднамеренную туманность и расплывчатость формулировок, которые оставляют картину столь же неясной, как и прежде. Мы увидели из ответа Южной Африки, что она, наконец, согласна с проведением выборов под наблюдением Организации Объединенных Наций через семь месяцев после назначения ЮНТАГ и что она будет продолжать сохранять свою власть на территории даже после так называемых внутренних выборов. Кроме этого, мы не видим никаких признаков того, что Южная Африка взяла на себя какие-либо обязательства, помимо одного: «в течение следующего месяца... рекомендовать заинтересованным сторонам осуществить резолюцию 485 (1978)» [там же, пункт 4 а].

60. Эта ссылка на «заинтересованные стороны» звучит угрожающе. С одной стороны, нам говорят, что расистское правительство Южной Африки сохранит свою власть в Намибии, а с другой стороны, есть опасное упоминание о «заинтересованных сторонах». Каких сторонах, г-н Председатель? Марионеточных групп, защитником которых выступала Претория, для того чтобы увековечить свое правление в Намибии? Безусловно, она ссылается на них, потому что все подлинные представители народа Намибии арестованы, по крайней мере руководство, которое находилось внутри Намибии. Мы слышим пренебрежительные замечания со стороны западной прессы о выборах и демократии в странах «третьего мира». Теперь мы хотим услышать из тех же источников их замечания по поводу «выборов» под дулом пистолета.

61. Сегодня Намибия является вооруженным лагерем; в условиях насильственной регистрации голосов, наращивания вооруженных сил на границах Анголы и ареста подлинных представителей намибийского народа вряд ли это свободные и справедливые выборы.

62. Как мы видим, Южная Африка оставила для себя ряд запасных позиций. Например, она преднамеренно не ответила на многие жизненно важные вопросы, поднятые в докладе Генерального секретаря от 24 ноября [S/12938]. Далее, что может помешать Южной Африке заявить о том, что «заинтересованные стороны» не принимают того или иного предложения? Конечно, это означает, что Претория не принимает того или иного предложения; что может помешать Южной Африке осуществить другую Касингу по мере развития событий? Ведь именно расистский генерал Джани Гельденхаис, командующий расистскими войсками в Намибии, как ссылаются сегодняшние газеты, заявил, что число столкновений с борцами за свободу в октябре значительно возросло по сравнению с маем и было самым высоким по сравнению с апрелем 1966 года. При действительном положении вещей мы не продвинулись дальше, чем были в мае этого года, когда Южная Африка саботировала продвижение вперед, осуществив массовые убийства внутри Анголы. Что может помешать Южной Африке не поступить подобным образом опять?

63. Процесс деколонизации Намибии далеко не закончен. Ни Организация Объединенных Наций, ни правительства, которые втянуты в этот процесс, не могут считать, что работа завершена. Фактически, сейчас гораздо важнее, чем когда-либо, чтобы «пятерка» западных стран, которая взяла на себя проведение переговоров, продолжала свою работу и стремилась не только получить дальнейшие разъяснения от Южной Африки, но и обеспечить, чтобы Южная Африка уважала результаты этих переговоров. В том же духе, высоко оценивая работу Генерального секретаря, мы также обращаемся к нему с призывом продолжить ведение переговоров и консультаций.

64. Что касается нас, то мы продолжаем поддерживать СВАПО, которая признана не только Организацией африканского единства, но и Организацией Объединенных Наций в качестве подлинного представителя народа Намибии. Ряд за рядом товарищи СВАПО поднимутся для оказания помощи намибийскому народу; Южная Африка не может надеяться на то, что ей удастся повернуть вспять движение к подлинной независимости в Намибии. Народ Намибии никогда не будет удовлетворен ложными выборами и марионеточным правительством.

65. Мы находимся на опасном перекрестке в истории юга Африки. Если мы не проявим осторожность, мы можем по-прежнему потерпеть неудачу на окончательной стадии. Это будет трагедией не только для юга Африки, но и для всего мира. Возможно, я пророчу, как Кассандра, но ведь она была права в отношении падения Трои. До окончательной победы! Борьба продолжается.

66. Г-н МАКГЕНРИ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы поздравить вас по случаю занятия вами ответственного поста Председателя Совета Безопасности и передать вашему предшественнику наши поздравления в связи с выполнением им работы, когда он находился на посту Председателя.

67. Делегации Канады, Франции, Федеративной Республики Германии, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов хотели бы выступить в Совете позднее, чтобы более полно изложить наши мнения относительно нынешнего положения в Намибии. Однако на этом первом в декабре заседании Совета Организации Объединенных Наций мы считаем себя обязанными подчеркнуть определенные темы, которые являются основными для позиции правительств наших стран.

68. Во-первых, мы хотели бы повторить заявление, сделанное министрами иностранных дел «пятерки» в Претории 19 октября, о том, что

«они не видят никакой возможности увязать эти выборы с тем предложением, которое они выдвинули и которое было одобрено Советом Безопасности. Любые подобные односторонние меры в отношении процесса выборов будут рас-

смаиваться как недействительные» [S/12900, приложение II, пункт 5].

Мы постоянно четко говорили о своей озабоченности в отношении этих незаконных выборов. Действительно, Совет может вспомнить о том, что 13 ноября, после принятия резолюции 439 (1978), представитель Канады, выступая от имени «пятерки», сослался на так называемые внутренние выборы следующим образом:

«Мы не считаем, что они имеют какое-либо значение. Мы не признаем результатов выборов. Эти выборы не могут рассматриваться как свободные и справедливые и не имеют отношения к прогрессу Намибии в деле получения ею независимости, приемлемой в международном плане. Мы разделяем опасения, выраженные во время этих прений, и особенно нашими африканскими коллегами, по поводу того, что этот односторонний процесс может быть использован, для того чтобы помешать осуществлению резолюции 435 (1978)» [2098-е заседание, пункт 20].

69. Во-вторых, мы глубоко обеспокоены действиями полицейских властей в конце этой недели, которые безо всяких объяснений задержали видных членов СВАПО, проживающих в Виндхукке и в его окрестностях. Эти действия лишили ряд ведущих руководителей в Намибии, придерживающихся особого политического мнения, их основных прав человека: свободы слова, передвижения, прессы и собрания. Мы знаем, сколько мужчин и женщин подверглись задержанию, и я выражаю

надежду, что они узнают о нашей глубокой обеспокоенности по поводу этого.

70. В-третьих, «пятерка» должна заявить о своем сожалении по поводу того, что в Намибии прибегают к запугиванию, принуждению и насилию. Хотя в нашем распоряжении нет необходимых фактов, которые мы могли бы использовать для того, чтобы обосновать мнение в отношении ответственности, мы выражаем особое сожаление по поводу актов насилия, происшедших в Намибии в конце этой недели. Такие действия и отклики, которые они вызывают, непосредственно направлены против усилий по проведению справедливых, мирных и открытых демократических выборов под международным наблюдением, призыв о которых содержится в предложении «пятерки» об урегулировании намибийского вопроса.

71. Наконец, мы хотели бы отметить из дополнительного доклада Генерального секретаря заявление, переданное заместителем постоянного представителя Южной Африки 2 декабря, о том, что «Южная Африка вновь подтверждает, что она будет продолжать управлять Намибией до осуществления данного предложения» [S/12950, пункт 8]. «Пятерка» придает значение этому ясному признанию Южной Африкой своей ответственности за события, происходящие в Намибии. Мы будем продолжать высказываться по разнообразным вопросам, поднятым в связи с событиями, о которых я только что говорил.

Заседание закрывается в 17 час.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استلم منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
